



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 16

ביאור על הנ"ל

An Explanation of the Above



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/mikeitz/16/

1 ביאור על הנ"ל

An explanation of what is mentioned above.

2 ביאור הדברים על ענין נ"ח משמאל ומזוה מימין. הנה המצות הן מלמטה למעלה והתורה מלמעלה למטה.

An explanation of the words concerning the matter of "the Chanukah lamp on the left and the mezuzah on the right." Now, the mitzvos are from below to above, and the Torah is from above to below.

והיחוד שביניהם הוא כמשל העומד למעלה ורוצה להתקרב עם העומד למטה זה עולה בסולם וזה יורד עד שנפגשין זה בזה.

And the union between them is like the analogy of one who stands above and wishes to draw close to one who stands below: this one climbs the ladder and that one descends, until they meet each other.

3 וביאור הענין הנה כתיב כל אשר חפץ G-d (the Name Havayah) data-n "ה' עשה. וכתיב בדבר G-d (the Name Havayah) data-n "ה' שמים נעשו.

And the explanation of the matter: it is written, "Whatever G-d desired, He has done," and it is written, "By the word of G-d the heavens were made."

והענין שהחומר נברא בדבר G-d (the Name Havayah) data-n "ה' והתמונה והציור באיזה אופן שנברא הוא מחפץ G-d (the Name Havayah) data-n "ה' מה רבו מעשיך G-d (the Name Havayah) data-n "ה' כולם בחכמה עשית.

The matter is that the substance was created by the word of G-d, while the shape and the form, [that is,] the manner in which it was created, is from the desire of G-d: "How many are Your works, G-d! You have made them all with wisdom."

שבחי החכמה היא כחי גבורות. דהיינו התחלקות לעשות כל ציור וכל תמונה לכל הפרטים למיניהם.

For the level of Chochmah (wisdom) is the level of Gevuros (restraint), that is, division: to make every form and every shape, for all the particulars according to their kinds.

4 ושרש החכמה למעלה הוא בחי' בוצינא דקרדוניתא קו המדה מדוד משחת' [משחתא]. מי מדד בשעלו מים כו'. והגילוי הוא בחכמה דאצי' אור אבא ושם מה רבו מעשיך שרבו מאד פרטיים רבים.

And the root of Chochmah (wisdom) above is the level of Botzina deKardinusa, the line of measure, measuring out the measurement: "Who measured the waters in the hollow of His hand," etc. And the revelation is in the Chochmah of the World of Atzilus (Emanation), the light of Abba (the Father); and there [is] "How many are Your works," for they are very many, many particulars.

אך שהיו כלולים בחכמה וכמשל השכל הגשמי שתופס ומקיף הרבה ענינים בבת אחת וברגע אחת וכדי להוציא מהעלם אל הגילוי צריך לפרט בדבורים רבים ושונים בשעה ושתים.

Only, they were included in Chochmah, as in the analogy of the physical intellect, which grasps and encompasses many matters all at once, in a single moment; and to bring [them] out from concealment into revelation, one must spell them out in many and varied words, over an hour or two.

כך בחכמה כלולים מה רבו מעשיך בכל ציור וכל תמונה ונפרטו בע"מ [בעשרה מאמרות] שנברא העולם. אך המאמרות הן עשרה בלבד כי לא נפרט הכל בדבור רק דרך כלל ולא דרך פרט:

So too, in Chochmah are included [all of] "How many are Your works," in every form and every shape, and they were spelled out in the ten utterances by which the world was created. However, the utterances are only ten, because not everything was spelled out in speech, only in a general way and not in detail.

5 והטעם כי מה שנפרט בדבור הוא בכדי להיות בחי' יש כי מבחי' חכמה דאצי' לא היה יכול להיות בחי' יש ואפי' [ואפילו] מה שנתלבש בז"א שהוא בחי' הוי"ה הכל נק' בחי' א"ס דאיהו וחיוהי חד.

And the reason is that what was spelled out in speech [was] in order for there to be the level of yesh (existence), for from the level of the Chochmah (wisdom) of the World of Atzilus (Emanation) there could not be the level of yesh; and even what was en clothed in Z'eir Anpin (the emotive attributes), which is the level of Havayah, is all called the level of the Infinite One (Ein Sof), for "He and His life-forces are one."

6 ולא היה יכול להיות בחי' פירוד רק במלי' דאצי' בדבר מלך שלטון. והיינו ע"י כי מלי' דאצי' נעשה עתיק דבריא וכו'.

And there could not be the level of separateness except in the Malchus (sovereignty) of the World of Atzilus (Emanation), through "the word of a king [that] rules." And this is through [the fact] that the Malchus of Atzilus becomes the Atik of the World of Beriah (Creation), and so on.

אך מ"מ בחי' הוי"ה מושל בבחי' מלי' להיות בטול היש וכענין וצבא השמים לך משתחווים דהיינו בחי' בטול המלאכים בכלות הנפש.

Nevertheless, the level of Havayah rules over the level of Malchus, so that there be the self-nullification (bittul) of the yesh, as in the matter of "and the host of heaven bow down to You," that is, the level of the bittul of the angels, in the expiry of the soul.

והשמש והירח משתחווים אפי' [אפילו] בגופם שסובבים והולכים ובטול זה הוא ע"י כל אשר חפץ הוי"ה שבחי' חפץ זה מתלבש בחכמה דאצי' וחכמה דאצי' מתלבשת בחכמה דמלי' דאצי' המתלבשת בבי"ע

And the sun and the moon bow down even with their bodies, in that they go around and around. And this bittul comes through "whatever Havayah desired," for this level of desire is encloded in the Chochmah (wisdom) of Atzilus, and the Chochmah of Atzilus is encloded in the Chochmah of the Malchus of Atzilus, which is encloded in [the worlds of] Beriah, Yetzirah and Asiyah,

כי גבוה מעל גבוה שומר. וכל מה שלמטה מקבל ממה שלמעלה הימנו עד רום המעלות.

for "One higher than the high watches over [him]." And everything that is below receives from what is above it, up to the very highest of heights.

(ואפי' [ואפילו] הפילוסופים מודים בזה רק שאין משיגים רק עשר בחי' התחתונות ה' גלגלים וגלגל היומי.

(And even the philosophers concede this, except that they comprehend only the ten lower levels: eight spheres and the daily sphere.

וע' בפרדס שער ששי ספ"ג [סוף פרק ג'] וכבר הסכימו החוקרים כו' וגלגל השכל העשירי כו' ויותר מזה אין משיגים אבל יכול להיות גם לפי דעתם שיש למעלה מהם ג"כ)

See Pardes, Sha'ar 6, end of chapter 3: "The investigators have already agreed," etc., "and the tenth sphere, of the intellect," etc.; and beyond this they do not comprehend. But it is possible, even according to their own opinion, that there is also [something] above them.)

רק העכו"ם [העובדי כוכבים ומזלות] אומרים מאחר שכבר נשתלשל בעולם אחר העלם בבחי' שם אלקים המצמצם כו' מוכרח להיות נשאר כך

Only, the worshipers of stars and constellations say that since it has already come down, concealment after concealment, through the level of the Name Elokim, which contracts, etc., it must necessarily remain so.

אבל כי אני ידעתי (אני בחיי מלי וכנ"י [וכנסת ישראל]) כי גדול הוי"ה ששם הוי"ה מושל על כל בחיי אלקים משא"כ פרעה אמר לא ידעתי את הוי"ה שלא ידע רק שם אלקים.

But "For I know" ("I" is the level of Malchus and the Community of Israel) "that Havayah is great," for the Name Havayah rules over every level of Elokim. Whereas Pharaoh said, "I do not know Havayah," for he knew only the Name Elokim.

ואמר עזב data-n (G-d (the Name Havayah) "=>" את הארץ (ובאמת לא בדעת ידבר כמ"ש בתניא ח"ב [חלק ב'] שהרי נס של בריאת שמים וארץ גדול מנס של קי"ס [קריעת ים סוף] כו' ע"ש) ולכן אומרים איה אלקיהם.

And he said, "G-d has forsaken the earth" (but in truth, he speaks without knowledge, as is written in Tanya, Part II, for the miracle of the creation of heaven and earth is greater than the miracle of the splitting of the Red Sea, etc.; see there). And therefore they say, "Where is their G-d?"

אבל באמת כל אשר חפץ הוי"ה עשה. שזהו ענין יחוד שם הוי"ה עם שם אלקים ויחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה שיחוד זה היינו בחיי המשכה שנמשך שם הוי"ה ומשתלב בשם אלקים להיות בטול היש כו'.

But in truth, "Whatever Havayah desired, He has done." For this is the matter of the union of the Name Havayah with the Name Elokim, and the union of the Holy One, blessed be He, and His Shechinah (Divine Presence); for this union is the level of drawing down, in which the Name Havayah is drawn down and interwoven in the Name Elokim, so that there be the bittul of the yesh, etc.

7 והנה בבחי' יחוד זה והמשכה זו יש ב' דרכים. הא' ששם הוי"ה יורד למטה לבחי' אלקים ונקי שילוב הוי"ה באלקים.

Now, in this union and this drawing down there are two ways. The first: that the Name Havayah descends below, to the level of Elokim, and this is called the interweaving of Havayah within Elokim.

ואזי האל"ף קודם ל"י ששם אלקים מלביש את שם הוי"ה. ושם הוי"ה מלובש בתוכו. והב' ששם אלקים עולה למעלה.

And then the alef comes before the yud, for the Name Elokim enclothes the Name Havayah, and the Name Havayah is enclothed within it. And the second: that the Name Elokim ascends above

ונכלל בשם הוי"ה ואזי היו"ד קודם לאל"ף כו' והנה היתרון והמעלה הוא כששם אלקים עולה למעלה
כי כשהשם של הוי"ה יורד לבחי' שם אלקים להתלבש בו

and is included in the Name Havayah, and then the yud comes before the alef, etc. Now, the advantage and the superiority is when the Name Elokim ascends above; for when the Name of Havayah descends to the level of the Name Elokim to be en clothed in it,

הנה הוא ע"י כמה צמצומים להיות התלבשות בבחי' יש אבל כשהשם אלקים עולה ונכלל בבחי' הוי"ה
ה"ז [הרי זה] עולה לבחי' אין כו':

this is through many contractions (tzimtzumim), so that there be an enclothement in the level of yesh (existence); but when the Name Elokim ascends and is included in the level of Havayah, it thereby rises to the level of ayin (nothingness), etc.

8 והנה נר מצוה הוא בחי' העלאה. ותורה אור הוא בחי' המשכה וביאור הענין הוא בהקדים להבין ענין האותיות. והוא כי האותיות היוצאות בה' מוצאות הפה.

Now, "a mitzvah is a lamp" is the level of ascent, and "the Torah is light" is the level of drawing down. And the explanation of the matter is by first understanding the matter of the letters. It is that the letters go forth through the five articulation points of the mouth:

אחה"ע מן הגרון כו'. אין המוצאות עושים ומפעילים את האותיות כמו כנור המנגן שמוציא הקול ע"י האדם המנגן שאז נולד ונתהוה הקול ונגון.

the letters alef, ches, hei, ayin from the throat, etc. [Yet] the articulation points do not make and produce the letters, as a harp being played brings forth the sound through the person playing it, at which point the sound and the melody are born and come into being.

אבל האותיות שבה' מוצאות הפה אינו כן אלא שהאותיות כבר היו בנפש שכל נפש מליאה אותיות ובבואם לה' מוצאות הפה הם המניעים את המוצאות ולא מתנועעים ע"י המוצאות.

But with the letters of the five articulation points of the mouth it is not so; rather, the letters were already in the soul, for every soul is full of letters. And when they come to the five articulation points of the mouth, they are what move the articulation points, and they are not moved by the articulation points.

9 והנה יש כמה בחי' אותיות. אותיו' [אותיות] המחשבה ואותיו' [ואותיות] הדבור. אותיות המחשבה בבינה ואותיות הדיבור במל' ובחי' דבור שלמעל' [שלמעלה] הוא בבחי' המחשבה למטה

Now, there are several levels of letters: the letters of thought and the letters of speech. The letters of thought are in Binah (understanding), and the letters of speech are in Malchus (sovereignty). And the level of the speech that is above is on the level of the thought that is below,

שהוא דבור המלאכי' [המלאכים] וקרא זא"ז [זה אל זה / זה את זה] וגבוה מעל גבוה שמקבלי' [שמקבלים] דין מן דין עד רום המעלות מה שלמטה הוא בבחי' מחשבה נקי' לגבי שלמעלה בחי' דבור ובחי' מחשבה שלמעלה יותר נעלמה.

which is the speech of the angels, “and one called to the other.” And [so] “One higher than the high,” for they receive one from another, up to the very highest of heights: what is on the level of thought below is called, relative to what is above, the level of speech, and the level of thought that is above is more hidden.

10 והנה שרש גלוי האותיות הוא בחכמה ויהי האדם לנפש חיה. בחי' חיה היא בחכמה. אך אין זה רק בבחי' גלוי

Now, the root of the revelation of the letters is in Chochmah (wisdom): “and man became a living soul (nefesh chayah)”; the level of Chayah is in Chochmah. But this is only on the level of revelation,

אבל שרשם הנעלם הוא למעלה מעלה בבחי' כתר כמ"ש בזוהר אינון כתרין עילאין כו' ונחתא כ"ף מעל כורסיא דיקריה כו'

whereas their hidden root is far, far above, in the level of Keser (the Crown), as is written in the Zohar: “They are supernal crowns,” etc., and “the kaf descended from upon His Throne of Glory,” etc.

כי מהות האותיות אינן בחי' שכל רק הם למעלה מן השכל שא"א להשיג בשכל מהות האותיות ומוצאן במבטא אב"ג שהם יוצאות מכלי השכל.

For the essence of the letters is not the level of intellect; rather, they are above the intellect, for it is impossible to grasp with the intellect the essence of the letters and their source in the pronunciation of alef, beis, gimel — that they issue from the vessels of the intellect.

רק עיקרם נלקחים מבחי' שלמעלה מהשכל והן נעשות בחי' לבוש להשכל להשכיל כל דבר בכל לשון מע' לשון.

Rather, they are taken principally from the level that is above the intellect, and they become the level of a garment for the intellect, to understand every matter in every language of the seventy languages.

שכל דבר שכל אינו נתפס אלא באותיות אבל אין האותיות מהות השכל ועצמותו אלא בחי' לבוש כנודע שהשכל מתלבש לפעמים באותיות אלו.

For every matter of intellect is grasped only in letters; but the letters are not the essence of the intellect and its very self, but rather the level of its garment, as is known that the intellect is en-clothed sometimes in these letters

11 ולפעמים באותיות אלו. כמו דבור התוספות והר"ן [והרבינו נסים] שמלבישים כל א' השכל באותיות אחרים ונלקחים מלמעלה מן השכל רק שאין מתגלים אלא בשכל.

and sometimes in those letters, like the words of Tosafos and of the Ran, each of whom clothes the intellect in different letters. And [the letters] are taken from above the intellect, except that they are revealed only in the intellect.

והמשל בזה כח ההולדה שבמוח שנתהווה באדם אחרי היותו בן י"ג או ט' (סנהדרין רפ"ח)

And the analogy for this is the power of procreation that is in the brain, which comes into being in a person after he is thirteen years old, or nine (Sanhedrin, beginning of chapter 8).

ואף שכבר הי' [היה] לו מוחין בשלימות מ"מ כח ההולדה לא נגמר עד היותו בן י"ג או ט' וגמר כח זה תלוי במאכל אשר יאכל.

And although he already had his intellect (mochin) complete, nevertheless the power of procreation was not completed until he was thirteen, or nine; and the completion of this power depends on the food that he eats.

וכנודע ממה שאין מאכילין את הכה"ג [הכהן גדול] בעיוה"כ [בערב יום הכפורים] דברים שמרכי' הזרע. שיש מאכלים מרכים הזרע. ויש מאכלים ממעיטים.

As is known from [the law] that the High Priest is not fed, on the eve of Yom Kippur, things that increase seed: for there are foods that increase seed, and there are foods that decrease [it].

12 והנה במאכלים ההם עצמן אין בהם כח ההולדה רק כשבאים להמוח. והמוח מתחזק על ידם אזי נתהוו ונגמר כח ההולדה.

Now, in those foods themselves there is no power of procreation; only when they come to the brain, and the brain is strengthened by them, then the power of procreation comes into being and is completed.

כך האותיות [האותיות] באים מלמעלה מהשכל שאיננו נתפס באותיות כלל. ומ"מ כשבאים לבחי' השכל נעשה גילוי השכל ע"י אותיות.

So too, the letters come from above the intellect, [from a level] that is not grasped in letters at all; and nevertheless, when they come to the level of the intellect, the revelation of the intellect comes about through letters.

13 ולכן אמרו על מט"ט [מטטרון] שקושר כתרי' [כתרים / כתרין] לקונו מתפלותיהם של ישראל. והענין כי אותיות התפלה עולות למעלה ע"י המלאכים כנודע שכמה מלאכים ממונים בכל היכל לקבל התפלות. ואיתא בזוהר שהמלאך נשיק לה.

Therefore they said of Metatron that he binds crowns for his Maker from the prayers of Israel. The matter is that the letters of prayer ascend above by means of the angels, as is known that several angels are appointed in every chamber (heichal) to receive the prayers. And it is stated in the Zohar that the angel kisses it.

14 וביאור ענין זה הוא כמו הנושק עדי"מ מכניס רוחו והבלו בדבר שנושק. כך המלאך מכניס רוחו והבלו באותיות

The explanation of this matter: just as, by way of analogy, one who kisses puts his breath and his vapor into the thing that he kisses, so the angel puts his breath and his vapor into the letters

התפלה להעלותם מבחי' דבור האדם לבחי' דבור המלאכי [המלאכים] שהיא בחי' מחשבי' שלמטי' [שלמטה] וכך עולה התפלה למעלי' [למעלה / למעלת] מעולם ועד עולם.

of the prayer, to raise them from the level of the speech of man to the level of the speech of the angels, which is the level of the thought that is below. And so the prayer ascends above, from world to world,

עד עולם העליון שם הוא מט"ט [מטטרון] שעושה בחי' כתר זה. פי' שמעלה האותיות [האותיות] עד מקורן ושרשן שהוא בכתר.

up to the highest world; there is Metatron, who makes this level of a crown. That is to say, he raises the letters up to their source and root, which is in Keser (the Crown).

15 והיינו כדי להמשיך אותיות כי התפלה היא יהי רצון שיהי [שיהיה] המשכת רצון אחר מבתחלה שנמשך בחכ' [בחכמה] וחכמה היא בחי' דין.

And this is in order to draw down letters; for prayer is "May it be [Your] will," that there be a drawing down of a will other than [the one that was there] at first, which was drawn into Chochmah (wisdom); and Chochmah is the level of judgment.

וכן התורה דמחכ' [דמחכמה] נפקת מימינו אש דת למו שהיא בחי' אש וגבורות וע"פ התורה אין יסורים בלא עון. אבל בכתר שם הם רחמים פשוטים ונושא עון כו' ומשם נמשך אותיות חדשות כו':

And so too the Torah, which "emerges from Chochmah": "from His right hand, a fiery law for them," which is the level of fire and Gevuros (restraint); and according to the Torah, there is no suffering without sin. But in Keser (the Crown), there is simple compassion, and "He bears iniquity," etc.; and from there new letters are drawn down, etc.

16 והנה ככל הענין הזה באותיות כך הוא בבחי' המצות כי נר מצוה. והענין שאין אור הנר מאיר אלא כשיש אויר סביב האור

Now, just as this whole matter is with the letters, so it is with the level of the mitzvos, for "a mitzvah is a lamp." The matter is that the light of the lamp shines only when there is air around the light;

משא"כ כשאין שם אויר יכבה ולא יאיר כלל והנה האויר הוא בבחי' אותיות. כי הרי רואין שיסוד האויר הוא תחת יסוד האש.

whereas when there is no air there, it goes out and does not shine at all. Now, the air is on the level of letters. For we see that the element of air is beneath the element of fire.

17 ואעפ"כ [ואף על פי כן] הרי יש בו דקות הרבה מיסוד האש. והטעם כי האויר אע"פ [אף על פי] שהוא למטה מיסוד האש. מ"מ שרשו הוא למעלה.

And even so, there is in it much more refinement than [in] the element of fire. And the reason is that although air is below the element of fire, nevertheless its root is above.

וביאור הדבר כי הנה יעקב אמר מה נורא. ולכן מה שאומרים הגדול הגבור והנורא. נורא הוא מדתו של יעקב.

The explanation of the matter: Yaakov said, "How awesome!" Therefore, when we say "the great, the mighty and the awesome," "awesome" is the attribute of Yaakov.

18 ולכאורה לא שייך בחי' נורא ליעקב כ"א לפחד יצחק. אלא לפי שיעקב היה הממוצע בין האבות.

Seemingly, the level of "awesome" does not pertain to Yaakov, but only to "the Fear of Yitzchak." But [it does,] because Yaakov was the intermediary between the Patriarchs.

ונודע שא"א שיחברו ב' הפכים עד שיערה רוח מלמעלה משניהם. כענין עושה שלום במרומיו כו'.

And it is known that it is impossible for two opposites to be joined until a spirit from above both of them is poured down, as in the matter of "He makes peace in His heights," etc.

19 ולכן מאחר שיעקב היה המחבר לכך היה בו גילוי בחי' נורא שהוא למעלה משניהם. וכך הוא בבחי'

אור שהדקות הוא לפי שהוא בחי' ממוצע שהוא בקו האמצעי חח"ן [חכמה חסד נצח] מימין. ובג"ה [ובינה גבורה הוד] משמאל.

Therefore, since Yaakov was the one who joins [them], there was in him the revelation of the level of "awesome," which is above both of them. And so it is with the level of air: [its] refinement is because it is the level of the intermediary, which is in the middle line — Chochmah (wisdom), Chesed (kindness) and Netzach (victory) on the right, and Binah (understanding), Gevurah (restraint) and Hod (splendor) on the left,

20 וכדת"י [וכדעת תפארת יסוד] באמצע הוא בחי' אור שהוא בחי' ז"א שהוא בקו הממוצע בחי' [ת"ת] [תפארת]

ולכן נק' אור אור יו"ד.

and Keser (the Crown), Daas (knowledge), Tiferes (beauty) and Yesod (foundation) in the middle — this is the level of air, which is the level of Z'eir Anpin (the emotive attributes), which is in the intermediate line, the level of [Tiferes]. Therefore avir (air) is called or (light) [with a] yud.

שהיו"ד הוא בחי' העלם של האור שמוריד וממשיך להיות האור מאיר. כמו האותיות שהן בבחי' ההעלם.

For the yud is the level of the concealment of the light, which brings down and draws down, so that the light shines — like the letters, which are on the level of concealment.

21 ובהן ועל ידן נתפס השכל ובא לידי גילוי כי א"א לכל שכל בלי אותיות כנ"ל.

And in them and through them the intellect is grasped and comes to revelation, for no intellect is possible without letters, as explained above.

כך האויר שהוא בבחי' העלם בו ועל ידו נתפס האור להאיר לבא לידי גילוי. וזהו כי נר מצוה ותורה אור.

So too the air, which is on the level of concealment: in it and through it the light is grasped, to shine [and] to come to revelation. And this is [the meaning of] "For a mitzvah is a lamp, and the Torah is light."

שע"י נר מצוה נעשה התורה אור כי המצוות עולות עד הכתר ששם שרש המצוות תר"ך עמודי אור עמוד שמחבר מעלה למטה.

For through "a mitzvah is a lamp," the Torah becomes light; for the mitzvos ascend up to Keser (the Crown), where the root of the mitzvos is: the six hundred and twenty pillars of light, a pillar that joins above to below.

22 וכענין יעקב חבל נחלתו כשמתנועע החבל למטה כו'. וכך ע"י המצוות שהן במל' עולות בכתר ונמשך משם בחי' אותיות חדשים דהיינו תוס' [תוספת] אור להיות אור התורה מאיר. כי הנה התורה נקראת משל הקדמוני.

As in the matter of "Yaakov is the rope of His inheritance": when the rope moves below, etc. And so, through the mitzvos, which are in Malchus (sovereignty) [and] ascend to Keser (the Crown), there is drawn down from there the level of new letters, that is, additional light, so that the light of the Torah shines. For the Torah is called "the parable of the Ancient One."

23 וענין המשל הוא כמ"ש וידבר שלשת אלפים משל. כי הנה חכמת שלמה היא חכמה תתאה שהיא בחי' מל' דאצי'.

And the matter of the parable is as it is written, "And he spoke three thousand parables." For the wisdom of Shlomo is the lower Chochmah (wisdom), which is the level of the Malchus (sovereignty) of the World of Atzilus (Emanation);

והיינו בחי' מלי המאירה בבי"ע כי מלי דאצי' עצמה היא רוח"ק [רוח הקודש] ונו"ה [ונצח והוד] דאצי' היא בחי' נבואה ובאצילות איהו וחיוהי חד.

that is, the level of Malchus as it shines in [the worlds of] Beriah, Yetzirah and Asiyah. For the Malchus of Atzilus itself is the holy spirit (ruach hakodesh), and Netzach (victory) and Hod (splendor) of Atzilus are the level of prophecy; and in Atzilus, "He and His life-forces are one."

ולכן יש ס"ר פירושים על כל פסוק מד"ת [מדברי תורה] ונבואה. וגם משלי ושה"ש [ושיר השירים] שאמר שלמה ברוה"ק [ברוח הקודש] הן במלי דאצילות עצמה למעלה מחכמת שלמה

Therefore there are six hundred thousand interpretations of every verse of the words of Torah and of prophecy. And also Proverbs and the Song of Songs, which Shlomo said with the holy spirit, are in the Malchus of Atzilus itself, above the wisdom of Shlomo;

אבל מה שנתן חכמה לשלמה היא בחי' חכמה תתאה דבריאה ובחכמה זו דיבר על כל דבר מד"ת [מדברי תורה] שלשת אלפים משל

but that which [G-d] gave as wisdom to Shlomo is the level of the lower Chochmah of [the World of] Beriah (Creation), and with this wisdom he spoke, on every matter of the words of Torah, three thousand parables,

דהיינו רוחניות שבד"ת [שבדברי תורה] מכל הגי' עולמות בי"ע (שכל מה שיש למטה יש למעלה כנודע מאתרוג שלמטה שמעורר למעלה שדוקא אתרוג ולא תפוח).

that is, the spirituality within the words of Torah, from all three worlds, Beriah, Yetzirah and Asiyah (for everything that exists below exists above, as is known from the esrog below, which arouses above — specifically an esrog and not an apple).

ולקרב אל השכל הוא כמו דבר גשמי המצוייר בדמיון האדם. אך דמיון מחשבת האדם אינה פועלת כלום. אבל למעלה כי לא מחשבותי כו')

And to bring [this] close to the intellect, it is like a physical thing that is pictured in a person's imagination; except that the imagination of a person's thought accomplishes nothing, but above, "For My thoughts are not [your thoughts]," etc.)

שהשיג ממדרגה התחתונה דעשיה עד מדרגה הראשונה שבכריאה. וכל עולם יש בו י"ס [י ספירות] וי' כלול מ" עד אלף וזהו שלשת אלפים.

[This is] what he comprehended: from the lowest rung of Asiyah up to the first rung in Beriah. And each world has in it ten Sefiros, and [each] ten is comprised of ten, up to a thousand; and this is three thousand.

אבל באצ"י דאיהו וחיוהי חד לא השיג. אבל באמת גם התורה דאצ"י היא בחי' משל לגבי המאציל העליון ב"ה.

But in Atzilus, where "He and His life-forces are one," he did not comprehend. But in truth, even the Torah of Atzilus is the level of a parable relative to the Supernal Emanator, blessed be He.

דאוריית' [דאורייתא] מתקשרא בקוב"ה [בקודשא בריך הוא] כמו דישאל מתקשראן באוריית' שאין להם ערך לגבי התורה אלא דמתקשראן בה.

For "the Torah is bound to the Holy One, blessed be He," just as "Israel are bound to the Torah," for they bear no comparison to the Torah, except that they are bound to it.

24 וכך התורה מתקשרא בקוב"ה [בקודשא בריך הוא] כו'. וכדי שיומשך ויתפשט אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה המאציל בהתורה הוא ע"י נר מצוה

So too the Torah is bound to the Holy One, blessed be He, etc. And in order that the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, the Emanator, be drawn down and spread forth into the Torah, it is through "a mitzvah is a lamp,"

שהיא בחי' אוי"ר [אור] אור י' שהמצות הן בחי' העלאה כמו קרבנות שנעשו מן הבהמות להיות אשה ריח ניחוח.

which is the level of avir (air), or (light) [with a] yud. For the mitzvos are the level of ascent, like the offerings that were made from animals to become "a fire-offering, a pleasing fragrance."

וכן תפלין של קלף מעור הבהמות. וציצית של צמר. והרי זו בחי' העלאה מדבר גשמי להיות התכללות ברוחניות אק"ב [אשר קדשנו במצותיו]

And likewise tefillin, of parchment from the hide of animals, and tzitzis of wool. And this is the level of ascent from a physical thing, so that there be inclusion in the spirituality of "Who has sanctified us with His commandments."

(וגם הם המשכות אך מפני שנעשות ע"י מעשה האדם בפו"מ [בפועל ממש] הרי הן העלאות שהאדם מעלה ומקשר אותן לאו"ס [לאור אין סוף] הנמשך בתוכן משא"כ התורה היא המשכה לבדה קורא בתורה שקורא וממשיך מה שכבר היה כאדם הקורא לחברו כו')

(And they are also drawings-down; but because they are done through the action of a person, in actual deed, they are ascents, which the person raises and binds to the Infinite Light (Or Ein Sof) that is drawn into them. Whereas the Torah is drawing down alone: one who reads (kore) the Torah calls and draws down what already was, like a person who calls his fellow, etc.)

וע"י העלאה זו נעשה המשכת התורה. וזהו יהא שמו הגדול מבורך כי יש שם הוי"ה בחי' מלי' כי הוי"ה הוא ז"א ושמו של הוי"ה

And through this ascent the drawing down of the Torah comes about. And this is [the meaning of] "May His great Name be blessed": for there is the Name of Havayah, the level of Malchus (sovereignty) — for Havayah is Z'eir Anpin (the emotive attributes), and the Name of Havayah,

דהיינו הגילוי הוא במלי' ושם הגדול הוא בכתר (ופעם אמרו בזוהר דהיינו בבינה והכל אי' כי התגלות עתיק בבינה) דהיינו מלי' דא"ק [דאדם קדמון]

that is, the revelation, is in Malchus — and the great Name is in Keser (and once it is said in the Zohar [that it] is in Binah; and it is all one, for the revelation of Atik is in Binah), that is, the Malchus of Adam Kadmon (Primordial Man).

ולכן אומרים מברך לעלם בלשון יחיד שהוא עולם האצ"י שהוא רה"י [רשות היחיד] דאיהו וחיוהי חד לפי ששם הגדול הוא למעלה מהאצילות ונמשך באצ"י וזהו הקב"ה מנענע בראשו.

Therefore we say "blessed le'alam (for the world)" in the singular, which is the World of Atzilus (Emanation), which is the private domain (reshus hayachid), for "He and His life-forces are one"; because the great Name is above Atzilus and is drawn down into Atzilus. And this is [the meaning of] "the Holy One, blessed be He, nods His head."

פי' בבחי' כתר שמנענע וממשיך למטה אך דוקא באיש"ר [באמן יהא שמיה רבא] דאגדתא כי אגדה היא בחי' חכמה שרוב סודות התורה גנוזין בה כמ"ש האריז"ל [האריז"ל זכרנו לברכה].

That is to say, in the level of Keser (the Crown), which He moves and draws down below. But [this is] specifically with the "Amen, yehei shmei rabba" of the Aggadah, for Aggadah is the level of Chochmah (wisdom), in which most of the secrets of the Torah are hidden, as the Arizal wrote.

25 ואיש"ר [ואמן יהא שמיה רבא] אומרים בצבור שאז דוקא מנענע בכל בחי' ראשו משא"כ אחד העוסק בתורה אע"פ [אף על פי] שהקב"ה קורא ושונה כנגדו מ"מ אין המשכה זו רק בחלק נפשו אבל בצבור ממשיכים בחי' כללות כו'.

And "Amen, yehei shmei rabba" is said in a congregation, for only then does He move every level of His head. Whereas one individual who occupies himself with Torah — although the Holy One, blessed be He, reads and studies opposite him — nevertheless this drawing down is only in the portion of his soul; but in a congregation they draw down the level of the collective whole, etc.

26 ובוה יובן ענין נ"ח משמאל ומזוזה מימין. מזוזה הוא בחי' המצות שהמזוזה היא בחי' העלא' [העלאת / העלאה].

With this, the matter of "the Chanukah lamp on the left and the mezuzah on the right" will be understood. The mezuzah is the level of the mitzvos, for the mezuzah is the level of ascent.

שבית האדם וכל מה שכתוכו בטל "G-d (the Name Havayah)" =הי' "data-n" =<"> אחד שכותבין במזוזה אחד ואהבת. כי בכל לבבך הוא בחי' התפלה בלב.

For a person's house and everything in it is nullified to G-d, [who is] One, for in the mezuzah we write "One" [and] "And you shall love." For "with all your heart" is the level of prayer in the heart.

27 ובכל נפשך היא בחי' התורה לקשר מחשבה במחשבה ודבור בדבור. ודברי אשר שמתי בפך. ובכל מאדך היא המזוזה שהיא בסוף ביתו עם כל הרכוש שכתוכו.

"With all your soul" is the level of Torah, to bind thought with thought and speech with speech, and "My words that I have placed in your mouth"; and "with all your might" is the mezuzah, which is at the edge of his house, with all the possessions within it.

ועי"ז נ"ח משמאל היא תורה אור שהיונים רצו להשכיחם תורתך ותקנו להניחה על פתח הבית מבחוץ לר"ה [לראש השנה].

And through this [comes] the Chanukah lamp on the left, which is "the Torah is light," for the Greeks sought "to make them forget Your Torah"; and [the Sages] instituted that it be placed at the entrance of the house, on the outside, toward the public domain.

כי המלי נקי פתח הבית שמשמש כניסה ויציאה וכך כתיב בזאת יבא אהרן אל הקדש כו'. וביציאתה לבי"ע הנה מלי בכל משלה.

For Malchus (sovereignty) is called the entrance of the house, which serves for entering and leaving; and so it is written, "With this shall Aaron come into the Sanctuary," etc. And in its going out to Beriah, Yetzirah and Asiyah, "His sovereignty rules over all."

וצריך להמשיך גם שם בטורי דפרודא. על הרי בתר בחי אור התורה והיא משמאל בחי גבורות וזה היה בזמן בית שני כו'.

And it is necessary to draw down even there, into "the mountains of separation" — "upon the mountains of Bether" — the level of the light of the Torah. And it is on the left, the level of Gevuros (restraint); and this was in the time of the Second Temple, etc.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/mikeitz/16/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok